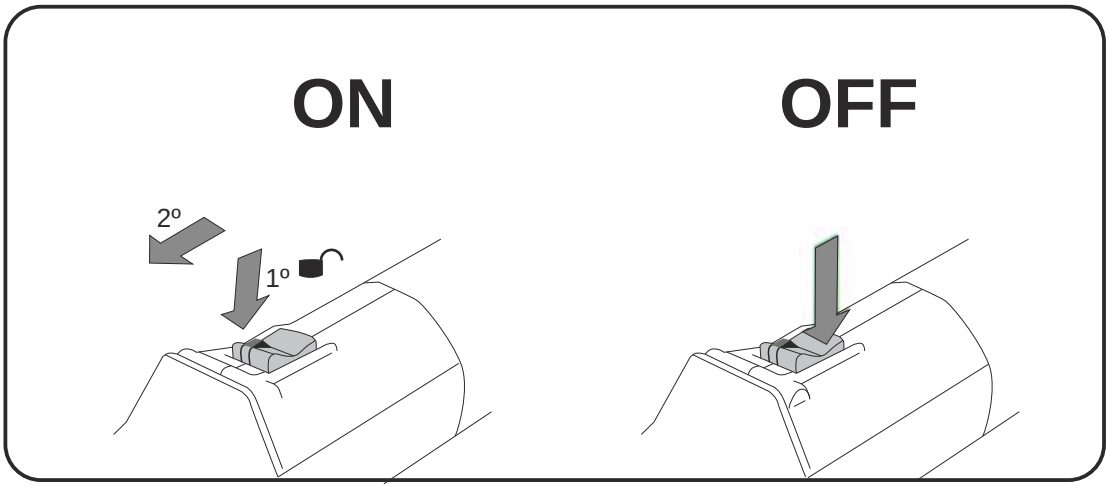
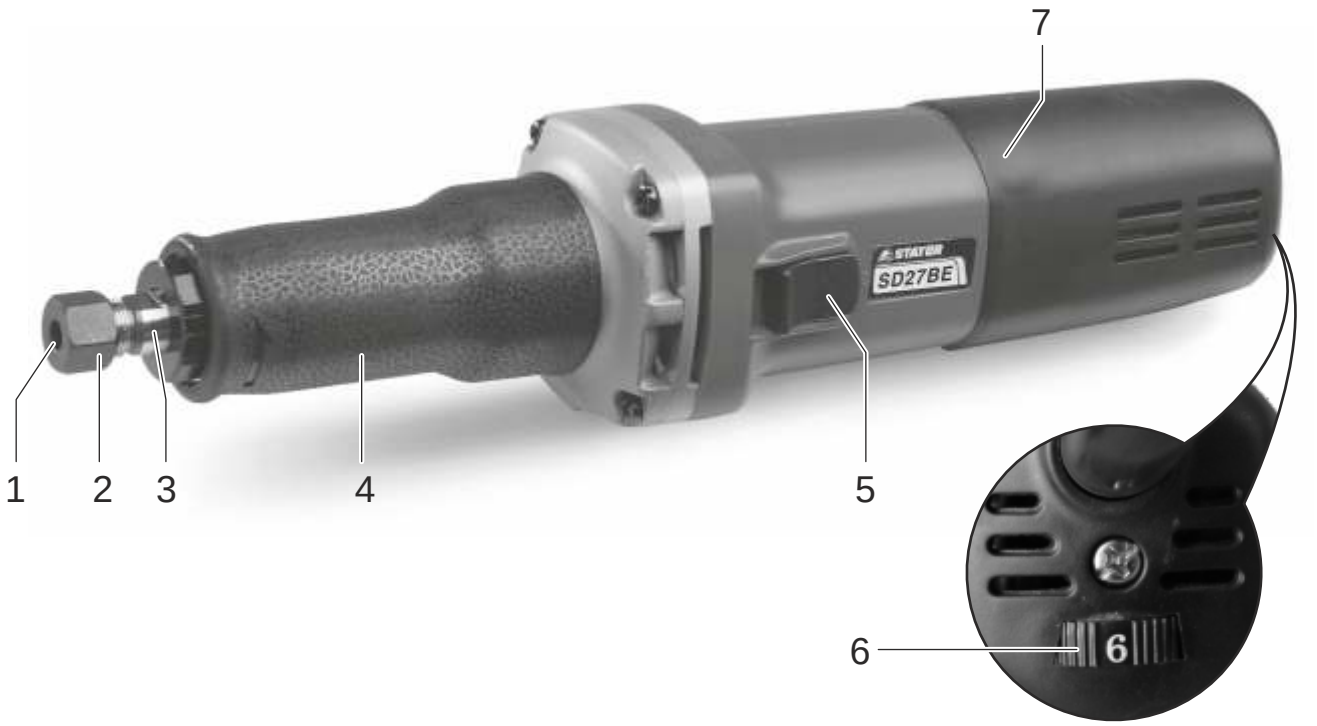
STAYER

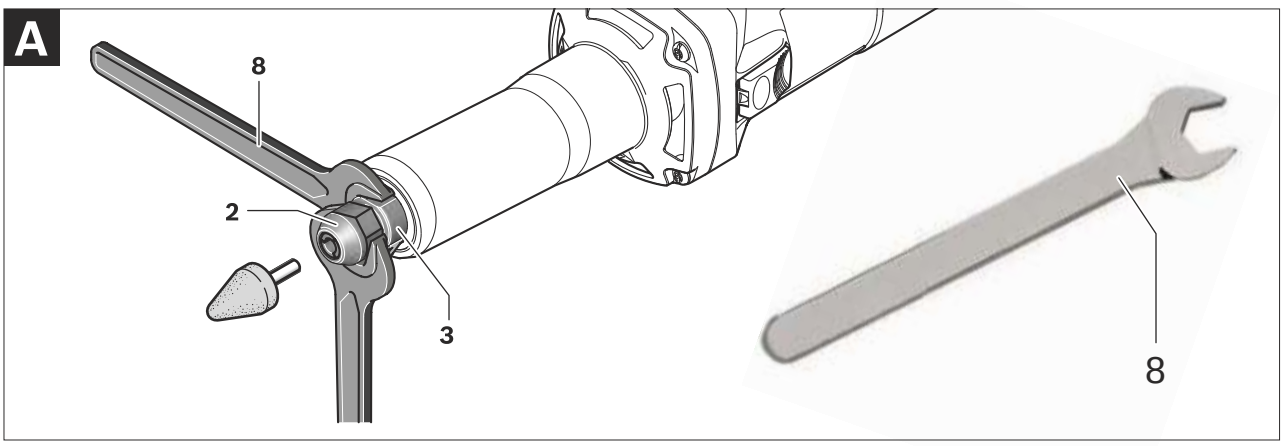
SD27BE

ES **Manual de instrucciones**
IT **Istruzioni d'uso**
GB **Operating instructions**
DE **Bedienungsanleitung**
FR **Instructions d'emploi**
P **Manual de instruções**

STAYER
Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com


ON
OFF
2º
1º


7
SD27BE
1
2
3
4
5
6
6


A
8
2
3
8

SD 27 BE

P_1		***W***	650
R_1		***min^{-1}***	7000 - 28000
Dmax		***mm***	Ø 25
Pz		***mm***	Ø 6
		Kg	1.7
			II
K=3 dB	L_{WA}	***dB (A)***	78
	L_PA	***dB (A)***	89
K=1.5 dB (EN 60745)		***a_h***	3 m/s^2

El aparato ha sido diseñado para amolar y desbarbar metal con muelas de corindón y para trabajar con anillos de lija. La herramienta eléctrica ha sido concebida además para cepillar y pulir metal.

1. Índice

página

2.Instrucciones especificas de seguridad.....4

3.Instrucciones de puesta en servicio.....6
3.1 Colocación de la herramienta.....6
3.2 Montaje.....6
3.3 Conexión eléctrica.....7
3.4 Descripción ilustrada.....7

4.Instrucciones de funcionamiento.....7
4.1 Colocación y pruebas.....7
4.2 Instrucciones generales de uso.....7

5.Instrucciones de mantenimiento y servicio.....7
5.1 Limpieza.....7
5.2 Servicio de reparación.....8
5.3 Garantía.....8
5.4 Eliminación.....8

6.Marcado Normativo.....8
6.1 Características Técnicas.....8
6.2 Declaración de Conformidad CE.....8

2. Instrucciones Especificas de Seguridad

Instrucciones de seguridad comunes para el amolado, pulido, modelado y el trabajo con cepillos de alambre:

- **Esta herramienta eléctrica ha sido concebida para amolar, modelar, pulir y trabajar con cepillos de alambre. Observe todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos que se suministran con la herramienta eléctrica.** En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede acarrear una electrocución, incendio y/o lesiones graves.

- **No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.** El mero hecho de que sea acoplable un accesorio a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.

- **Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica.** Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos.

- **El diámetro exterior y el grosor del útil deberán corresponder con las medidas indicadas para su herramienta eléctrica.** Los útiles de dimensiones incorrectas no pueden controlarse con suficiente seguridad.

- **Los orificios de los discos y cilindros de amolar u otros útiles deberán acoplarse exactamente sobre el husillo o en la pinza de sujeción de su herramienta eléctrica.** Los útiles que no se acoplen correctamente sobre el husillo, al girar descentrados, generan unas vibraciones excesivas y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

- **Los discos, cilindros de amolar, útiles de corte u otros útiles fijados sobre un mandril deberán insertarse completamente en la pinza de sujeción o en el husillo. El "saliente" o separación entre la cara inferior del disco y el extremo de la pinza deberá ser mínimo.** Si el mandril no es sujetado con suficiente firmeza y/o si el disco sobresale demasiado de la pinza, el disco puede llegar a aflojarse y salir despedido a gran velocidad.

- **No use útiles dañados. Antes de cada uso inspeccione el estado de los útiles con el fin de detectar, p. ej., si están desportillados o fisurados los discos de amolar, si está agrietado o muy desgastado el cilindro de amolar, o si las púas de los cepillos de alambre están flojas o rotas. Si se le cae la herramienta eléctrica o el útil, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro útil en correctas condiciones. Una vez controlado y montado el útil sitúese Ud. y las personas circundantes fuera del plano de rotación del útil y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto.** Por lo regular, aquellos útiles que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.

- **Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Si procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al desprenderse del útil o pieza.** Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.

- **Cuide que las personas en las inmediaciones se mantengan a suficiente distancia de la zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo deberá utilizar un equipo de protección personal.** Podrían ser lesionadas, incluso fuera del área de trabajo inmediato, al salir proyectados fragmentos de la pieza de trabajo o del útil.

- **Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras o áreas de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

- **Sujete firmemente la herramienta eléctrica al ponerla en marcha.** Al acelerarse el motor hasta la velocidad máxima puede que el par de reacción haga

girarse bruscamente a la herramienta eléctrica.

- **Siempre que sea posible utilice unas mordazas de apriete para sujetar la pieza de trabajo. Jamás sujete una pieza de trabajo pequeña con una mano y la herramienta eléctrica en la otra para trabajarla.** Al sujetar las piezas de trabajo pequeñas con un dispositivo le quedan a Ud. las manos libres para controlar mejor la herramienta eléctrica. Al cortar piezas de trabajo cilíndricas como, espigas de madera, barras o tubos éstas tienden a apartarse rodando y pueden hacer que el útil se enganche y salga proyectado hacia Ud.

- **Mantenga el cable de red alejado del útil en funcionamiento.** En caso de que Vd. pierda el control sobre la herramienta eléctrica puede llegar a cortarse o enredarse el cable de red con el útil y lesionarle su mano o brazo.

- **Jamás deposite la herramienta eléctrica antes de que el útil se haya detenido por completo.** El útil en funcionamiento puede llegar a tocar la base de apoyo y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

- **Después de haber sustituido útiles intercambiables o haber realizado ajustes en el aparato asegúrese de que estén firmemente sujetos la tuerca de fijación de la pinza de sujeción, el portaútiles o demás elementos de sujeción.** Los elementos de sujeción flojos pueden desplazarse repentinamente y hacerle perder el control; los elementos en rotación pueden salir violentamente despedidos.

- **No deje funcionar la herramienta eléctrica mientras la transporta.** El útil en funcionamiento podría lesionarle al engancharse accidentalmente con su vestimenta.

- **Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, por lo que, en caso de una acumulación fuerte de polvo metálico, ello puede provocarle una descarga eléctrica.

- **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales combustibles.** Las chispas producidas al trabajar pueden llegar a incendiar estos materiales.

- **No emplee útiles que requieran ser refrigerados con líquidos.** La aplicación de agua u otros refrigerantes líquidos puede comportar una descarga eléctrica.

Causas del retroceso y advertencias al respecto

- El retroceso es una reacción brusca que se produce al atascarse o engancharse el útil, como un disco de amolar, plato lijador, cepillo, etc. Al atascarse o engancharse el útil en funcionamiento, éste es frenado bruscamente. Ello puede hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica y hacer que ésta salga impulsada en dirección opuesta al sentido de giro que tenía el útil.
  En el caso, p. ej., de que un disco amolador se atasque o bloquee en la pieza de trabajo, puede suceder que el canto del útil que penetra en el material se enganche, provocando la rotura del útil o el retroceso del aparato. Según el sentido de giro y la posición del útil en el momento de bloquearse puede que éste resulte despedido hacia, o en sentido opuesto al usuario. En estos casos puede suceder que el útil incluso llegue a romperse.
  El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

- **Sujete con firmeza la herramienta eléctrica y mantenga su cuerpo y brazos en una posición propicia para resistir las fuerzas de reacción.** El usuario puede controlar las fuerzas de retroceso si toma unas medidas preventivas oportunas.

- **Tenga especial precaución al trabajar esquinas, cantos afilados, etc. Evite que el útil de amolar rebote contra la pieza de trabajo o que se atasque.** En las esquinas, cantos afilados, o al rebotar, el útil en funcionamiento tiende a atascarse. Ello puede hacerle perder el control o causar un retroceso del útil.

- **No use una hoja de sierra delgada.** Estos útiles son propensos al retroceso y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

- **Siempre guíe el útil en la dirección de salida del filo del útil del material (o sea en la misma dirección en la que son expulsadas las virutas)**. Si Ud. guía la herramienta eléctrica en sentido incorrecto el útil tenderá a salirse de la pieza de trabajo y la herramienta eléctrica será arrastrada en ese sentido de avance.

- **Siempre sujete firmemente la pieza de trabajo al utilizar discos tronzadores, fresas de alta velocidad o fresas de metal duro.** Este tipo de útiles son propensos a engancharse con facilidad con tan sólo ladearlos ligeramente en la ranura y pueden provocar un retroceso brusco de la máquina. Al engancharse el disco tronzador éste suele romperse. Al engancharse las hojas de sierra para acero, las fresas de alta velocidad, o las fresas de metal duro, puede que el útil se salga de la ranura y le haga perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad específicas para trabajos de amolado

- **Únicamente use discos de amolar recomendados para su herramienta eléctrica y para las aplicaciones previstas. P. ej.: no emplee las caras de los discos tronzadores para amolar.** En los útiles de tronzar, el arranque de material deberá llevarse a cabo con los bordes del disco. Si estos útiles son sometidos a un esfuerzo lateral, ello puede provocar su rotura.

- **Para puntas de amolar cónicas y rectas con rosca solamente emplee mandriles en buen estado del tamaño y longitud correctos y con la cara de asiento sin rebajar.** Los mandriles apropiados evitan una posible rotura.

- **Evite que se bloquee el disco tronzador y una presión de aplicación excesiva. No intente realizar cortes demasiado profundos.** Al solicitar en exceso el disco tronzador éste es más propenso a ladearse, bloquearse, a ser rechazado, o a romperse.

- **No coloque su mano en el sentido de rotación o detrás del disco de tronzar en funcionamiento.** Mientras que al cortar, el disco tronzador es guiado en sentido opuesto a su mano, en caso de un retroceso el disco tronzador y la herramienta eléctrica pueden ser impulsados directamente contra Ud.

- **Si el disco tronzador se bloquea, o si tuviese que interrumpir su trabajo, desconecte la herramienta eléctrica y manténgala en esa posición, sin moverla, hasta que el disco tronzador se haya detenido por completo. Jamás intente sacar el disco tronzador en marcha de la ranura de corte, ya que ello puede provocar que éste retroceda bruscamente.** Investigue y subsane la causa del bloqueo.

- **No intente proseguir el corte, estando insertado el disco tronzador en la ranura de corte. Una vez fuera de la ranura de corte, espere a que el disco tronzador haya alcanzado las revoluciones máximas, y prosiga entonces el corte con cautela.** En caso contrario el disco tronzador podría bloquearse, salirse de la ranura de corte, o resultar rechazado.

- **Soporte las planchas u otras piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de bloqueo o retroceso del disco tronzador.** Las piezas de trabajo grandes tienden a curvarse por su propio peso. La pieza de trabajo deberá apoyarse desde abajo a ambos lados tanto cerca de la línea de corte como en los bordes.

- **Proceda con especial cautela al realizar recortes "por inmersión" en paredes o superficies similares.** El disco tronzador puede ser rechazado al tocar tuberías de gas o agua, conductores eléctricos, u otros objetos.

Instrucciones de seguridad específicas para pulido

- **Evite partes sueltas en la caperuza para pulir, especialmente el cordón de sujeción. Recoja o corte los cabos del cordón de sujeción.** Los cabos del cordón pueden engancharse con sus dedos o en la pieza de trabajo.

Instrucciones de seguridad específicas para el trabajo con cepillos de alambre

- **Considere que las púas de los cepillos de alambre pueden desprenderse también durante un uso normal. No fuerce las púas ejerciendo una fuerza de aplicación excesiva.** Las púas desprendidas pueden traspasar muy fácilmente tela delgada y/o la piel.

- **Antes de utilizarlos deje funcionar los cepillos a la velocidad de trabajo al menos durante un minuto. Preste atención a que durante este tiempo no se encuentre ninguna persona delante del cepillo o en línea con el mismo.** Durante esta prueba pueden soltarse y salir proyectados fragmentos de alambre.

- **No oriente el cepillo de alambre en dirección a su cuerpo.** Al trabajar con estos cepillos pueden salir proyectados a gran velocidad pequeñas partículas o fragmentos de alambre capaces de traspasar la piel.

Instrucciones de seguridad adicionales

Use unas gafas de protección, mascarilla y cascos.

- **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía.** El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- **Desenclave el interruptor de conexión/desconexión y colóquelo en la posición de desconexión en caso de cortarse la alimentación de la herramienta eléctrica, p. ej. debido a un corte del fluido eléctrico o al sacar el enchufe con la herramienta en funcionamiento.** De esta manera se evita una puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

3. Instrucciones de puesta en servicio

3.1 Colocación de la herramienta

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

3.2 Montaje

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Montaje de los útiles de amolar (ver figura A)

⚠ **Únicamente utilice llaves fijas en buenas condiciones que encajen perfectamente.**

– Limpie el husillo **3** y todas las demás piezas a montar.
– Sujete el husillo **3** aplicando la llave **8** al entrecaras . Aplique la llave **8** al entrecaras y afloje la tuerca de fijación **2** girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.
– Inserte hasta el tope el vástago de la muela en la pinza de sujeción **1**.
– Retenga el husillo **3** con la llave **8** y sujete firmemente el útil girando en el sentido de las agujas del reloj la llave **8** aplicada al entrecaras.

Las muelas deben girar perfectamente concéntricas. No trate de utilizar muelas de giro descentrado, sustitúyalas por otras en perfectas condiciones.

⚠ **Jamás apriete la tuerca de fijación de la pinza sin tener alojada en ella una muela. En el caso contrario podría deteriorarse la pinza.**

Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

– Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
– Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.
Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

⚠ **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo. Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.**

3.3 Conexión eléctrica

¡Observe la tensión de red! La tensión alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

3.4 Descripción Ilustrada

1 Pinza de sujeción
2 Tuerca de fijación
3 Husillo
4 Cuello del husillo
5 Interruptor de conexión/desconexión
6 Rueda preselectora de revoluciones
7 Empuñadura (zona de agarre aislada)
8 Llave de servicio

4. Instrucciones de funcionamiento

4.1 Colocación y pruebas

Conexión/desconexión
Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica empuje hacia delante el interruptor de conexión/desconexión **5**.
Para **enclavar** el interruptor de conexión/desconexión **5** presione delante, hacia abajo, el interruptor de conexión/desconexión **5** hasta enclavarlo.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica suelte el interruptor de conexión/desconexión **5**, o en caso de estar enclavado, presiónelo brevemente atrás, y suelte a continuación el interruptor de conexión/desconexión **5**.

Desconexión de retroceso
En caso de una disminución abrupta de las revoluciones, p. ej. al bloquearse el útil al tronzar, se corta electrónicamente la alimentación del motor.
Para la **nueva puesta en marcha** coloque el interruptor de conexión/desconexión **5** en la posición de desconexión, y conecte de nuevo la herramienta eléctrica.

Electrónica Constante
La electrónica Constante mantiene prácticamente constantes las revoluciones, independientemente de la carga, y asegura un rendimiento de trabajo uniforme.

Preselección de revoluciones
La rueda preselectora de revoluciones **6** le permite seleccionar el nº de revoluciones incluso durante la operación del aparato.
Las revoluciones precisadas dependen del material a trabajar y del diámetro del útil. No sobrepase las revoluciones máximas admisibles del útil.

Posición rueda de ajuste	Revoluciones	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	4600
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

4.2 Instrucciones generales de uso

Guíe las muelas con un movimiento de vaivén uniforme, ejerciendo tan sólo una leve presión, para conseguir un resultado óptimo en el trabajo. Si la presión aplicada es excesiva, además de reducirse el rendimiento de la herramienta eléctrica, el útil se desgasta más rápidamente.

5. Instrucciones de mantenimiento y servicio

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

5.1 Limpieza

En el caso de aplicaciones extremas, siempre que sea posible, utilice un equipo de aspiración. Sople con frecuencia las rejillas de refrigeración y conecte el aparato a través de un fusible diferencial.
Al trabajar metales puede llegar a acumularse en el interior de la herramienta eléctrica polvo susceptible de conducir corriente. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de la herramienta eléctrica.
Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **STAYER.**

5.2 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener en:
info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.3 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrara la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

5.4 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6. Marcado normativo

6.1 Características Técnicas

P_1 = Potencia absorbida nóminal

R_1 = Revoluciones en vacío

Dmax = Diámetro de muela, máx.

Pz = Pinza

= Peso

= Clase de protección

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

L_{PA} = Nivel de presión acústica

= Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

¡Usar unos protectores auditivos!

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.
El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.
Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.
Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

6.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe:
STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA
Que la máquina:
Tipo: **AMOLADORA RECTA**
Modelo: **SD 27 BE**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 de acuerdo con las regulaciones 2004/108/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE RoHS

L'elettroutensile è idoneo per levigare e sbavare materiali metallici utilizzando utensili abrasivi al corindone e per lavorare con nastri di levigatura. L'elettroutensile è inoltre idoneo per la spazzolatura e lucidatura di metallo.

1. Indice

pagina

2.Istruzioni specifiche di sicurezza.....9

3.Istruzioni di uso.....11
3.1 Strumento di posizionamento.....11
3.2 Montaggio.....11
3.3 Accensione elettrica.....12
3.4 Descrizione Ilustrada.....12

4.Istruzioni di funzionamento.....12
4.1 Il posizionamento e test.....12
4.2 Istruzioni generali per l'uso.....12

5.Istruzioni di Manutenzione ed assistenza.....12
5.1 Pulizia.....13
5.2 Servizio di riparazione.....13
5.3 Garanzia.....13
5.4 Smaltimento e riciclaggio.....13

6.Normative.....13
6.1 Dati tecnici.....13
6.2 Dichiarazione di conformità CE.....14

2. Istruzioni specifiche di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza relative ad operazioni di levigatura, lavori con spazzole metalliche, lucidatura e modellatura:

- **Questo elettroutensile è previsto per essere utilizzato come levigatrice, modellatrice, lucidatrice e spazzola metallica. Attenersi a tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati che vengono forniti insieme all'elettroutensile.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni vi è pericolo di provocare una scossa elettrica, di sviluppare incendi e/o lesioni gravi.

- **Non utilizzare nessun accessorio che la casa costruttrice non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo elettroutensile.** Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato al Vostro elettroutensile non è una garanzia per un impiego sicuro.

- **Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettroutensile.** Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito può rompersi in vari pezzi e venir lanciato intorno.

- **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio montato devono corrispondere ai dati delle dimensioni dell'elettroutensile.** In caso di impiego di accessori di dimensioni sbagliate essi non garantiranno la necessaria affidabilità di funzionamento.

- **Dischi abrasivi, cilindri abrasivi oppure altri accessori devono adattarsi perfettamente alla filettatura alberino o alla pinza di serraggio dell'elettroutensile.** Accessori che non si adattano perfettamente alla filettatura alberino dell'elettroutensile non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e possono provocare la perdita del controllo.

- **Dischi, cilindri abrasivi, utensili da tagli o altri accessori montati su un mandrino devono essere inseriti completamente nella pinza di serraggio oppure nel mandrino portapunta. La «sporgenza» ovvero la distanza del mandrino dal disco rispetto alla pinza di serraggio deve essere minima.** Se il mandrino non viene serrato sufficientemente e/o la sporgenza del disco è troppo lunga, il disco montato può allentarsi ed essere espulso a grande velocità.

- **Non utilizzare mai accessori danneggiati. Prima di ogni impiego controllare accessori come dischi abrasivi in merito a scheggiature e incrinature, cilindri abrasivi in merito a incrinature, usura oppure elevata abrasione, spazzole metalliche in merito a fili allentati o rotti. Se l'elettroutensile oppure l'accessorio dovesse cadere, controllare che lo stesso non abbia subito alcun danno oppure utilizzare un accessorio intatto. Una volta controllato e montato l'accessorio far funzionare l'elettroutensile per la durata di un minuto con il numero massimo di giri avendo cura di tenersi lontani ed impedendo anche ad altre persone di avvicinarsi all'accessorio rotante.** Nella maggior parte dei casi accessori danneggiati si rompono nel corso di questo periodo di prova.

- **Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale.** Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.

- **Avere cura di evitare che altre persone possano avvicinarsi alla zona in cui si sta lavorando. Ogni persona che entra nella zona di operazione deve indossare un abbigliamento protettivo personale.** Frammenti del pezzo in lavorazione oppure utensili rotti possono volar via oppure provocare incidenti anche al di fuori della zona diretta di lavoro.

- **Tenere l'apparecchio esclusivamente per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

- **All'avviamento tenere sempre saldamente l'elettroutensile.** Durante la fase in cui l'apparecchio raggiunge la velocità massima il momento di reazione del motore può causare la torsione dell'elettroutensile.

- **Se possibile utilizzare morsetti di serraggio per fissare il pezzo in lavorazione. Non tenere in nessun caso un pezzo in lavorazione piccolo in una mano e l'utensile nell'altra mentre l'apparecchio viene utilizzato.** Grazie al bloccaggio di pezzi in lavorazione piccoli, le mani sono libere per un migliore controllo dell'elettroutensile. Durante la troncatura di pezzi in lavorazione rotondi, come tasselli di legno, aste oppure tubi, gli stessi tendono a rotolare via causando il bloccaggio dell'accessorio dell'utensile e la possibilità che vengono scagliati verso l'operatore.

- **Tenere il cavo di collegamento elettrico sempre lontano da portautensili o accessori in rotazione.** Se si perde il controllo sull'elettroutensile vi è il pericolo di troncare o di colpire il cavo di collegamento elettrico e la Vostra mano o braccio può arrivare a toccare il portautensili o accessorio in rotazione.

- **Mai poggiare l'elettroutensile prima che il portautensili o l'accessorio impiegato non si sia fermato completamente.** L'utensile in rotazione può entrare in contatto con la superficie di appoggio facendoVi perdere il controllo sulla macchina pneumatica.

- **Dopo il cambio di accessori dell'utensile oppure regolazioni all'apparecchio assicurarsi che il dado della pinza di serraggio, il mandrino portapunta oppure altri elementi di fissaggio siano serrati saldamente.** Elementi di fissaggio allentati possono spostarsi inaspettatamente e causare la perdita del controllo; componenti rotanti non fissati vengono scagliati fuori violentemente.

- **Mai trasportare l'elettroutensile mentre questo dovesse essere ancora in funzione.** Attraverso un contatto casuale l'utensile in rotazione potrebbe fare presa sugli indumenti oppure sui capelli dell'operatore e potrebbe arrivare a ferire seriamente il corpo dell'operatore.

- **Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'elettroutensile in dotazione.** Il ventilatore del motore attira polvere nella carcassa ed una forte raccolta di polvere di metallo può provocare pericoli di origine elettrica.

- **Non utilizzare mai l'elettroutensile nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono far prendere fuoco questi materiali.

- **Non utilizzare mai accessori che richiedano refrigeranti liquidi.** L'utilizzo di acqua o di altri liquidi refrigeranti può provocare una scossa di corrente elettrica.

Contraccolpo e relative avvertenze di pericolo

- Un contraccolpo è l'improvvisa reazione in seguito ad agganciamento oppure blocco di accessorio in rotazione come può essere un disco abrasivo, platorello, spazzola metallica ecc.. Agganciandosi oppure bloccandosi il portautensili o accessorio provoca un arresto improvviso della rotazione dello stesso. In questo caso l'operatore non è più in grado di controllare l'elettroutensile ed al punto di blocco si provoca un rimbalzo dello stesso che avviene nella direzione opposta a quella della rotazione del portautensili o dell'accessorio.

  Se p. es. un disco abrasivo resta agganciato o bloccato nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco abrasivo che si abbassa nel pezzo in lavorazione può rimanere impigliato provocando in questo modo una rottura oppure un contraccolpo del disco abrasivo. Il disco abrasivo si avvicina o si allontana dall'operatore a seconda della direzione di rotazione che ha nel momento in cui si blocca. In tali situazioni è possibile che le mole abrasive possano anche rompersi.
  Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriat ooppure non corretto dell'elettroutensile. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

- **Tenere sempre ben saldo l'elettroutensile e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che permette di compensare le forze di contraccolpo.** Prendendo misure precauzionali appropriate l'operatore può essere in grado di tenere sotto controllo le forze di contraccolpo.

- **Operare con particolare attenzione in prossimità di spigoli, spigoli taglienti ecc.. Avere cura di impedire che portautensili o accessori possano rimbalzare dal pezzo in lavorazione oppure possano rimanervi bloccati.** L'utensile in rotazione ha la tendenza a rimanere bloccato in angoli, spigoli taglienti oppure in caso di rimbalzo. Ciò provoca una perdita del controllo oppure un contraccolpo.

- **Non utilizzare lama di taglio sottile.** Questi accessori causano spesso un contraccolpo oppure la perdita del controllo sull'elettroutensile.

- **Condurre l'accessorio nel materiale sempre nella stessa direzione in cui il tagliente abbandona il materiale (corrisponde alla stessa direzione in cui vengono espulsi i trucioli).** Condurre l'elettroutensile nella direzione sbagliata provoca un distacco dell'accessorio dal pezzo in lavorazione per cui l'elettroutensile viene tirato in questa direzione di avanzamento.

- **In caso di impiego di mole da taglio, accessori per fresatura ad alta velocità oppure accessori per la fresatura di metallo duro serrare sempre saldamente il pezzo in lavorazione.** Già in caso di minima inclinazione nella scanalatura, questi accessori si bloccano e possono causare un contraccolpo. In caso di bloccaggio di una mola da taglio, normalmente la stessa si rompe. In caso di bloccaggio di lame di taglio in acciaio, di accessori per fresatura ad alta velocità oppure accessori per la fresatura di metallo duro, l'accessorio dell'utensile può fuoriuscire dalla scanalatura e causare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

Particolari istruzioni di sicurezza per smerigliare

- **Utilizzare esclusivamente tipi di dischi abrasivi espressamente consigliati per l'elettroutensile stesso e solo per le possibilità di impiego raccomandate. P. es.: Non effettuare mai lavori di levigatura con la superficie laterale di una mola da taglio.** Mole da taglio sono previste per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Esercitando carichi laterali su questi utensili abrasivi vi è il pericolo di romperli.

- **Per mole con gambo coniche e diritte con filettatura utilizzare esclusivamente mandrini non danneggiati della grandezza e lunghezza corretta senza sottosquadro sulla spalla.** Mandrini adatti riducono la possibilità di rottura.

- **Evitare di far bloccare il disco abrasivo da taglio diritto oppure di esercitare una pressione troppo alta. Non eseguire tagli eccessivamente profondi.** Sottoponendo la mola da taglio diritto a carico eccessivo se ne aumenta la sollecitazione e la si rende maggiormente soggetta ad angolature improprie o a blocchi venendo così a creare il pericolo di contraccolpo oppure di rottura dell'utensile abrasivo.

- **Non posizionare la mano in direzione della rotazione ovvero dietro alla mola da taglio rotante.** Qualora la mola di taglio nel pezzo in lavorazione venisse allontanata con la mano, è possibile, in caso di un contraccolpo, che l'elettroutensile con la mola rotante vengano scagliati direttamente verso l'operatore.

- **Qualora il disco abrasivo da taglio diritto dovesse incepparsi oppure si dovesse interrompere il lavoro, spegnere l'elettroutensile e tenerlo fermo fino a quando il disco si sarà fermato completamente. Non tentare mai di estrarre il disco abrasivo dal taglio in esecuzione perché si potrebbe provocare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa per il blocco.

- **Mai rimettere l'elettroutensile in funzione fintanto che esso si trovi ancora nel pezzo in lavorazione. Prima di continuare ad eseguire il taglio procedendo con la dovuta attenzione, attendere che il disco abrasivo da taglio diritto abbia raggiunto la massima velocità.** In caso contrario è possibile che il disco resti agganciato, sbalzi dal pezzo in lavorazione oppure provochi un contraccolpo.

- **Dotare di un supporto adatto pannelli oppure pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori in modo da ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto ad un disco abrasivo da taglio diritto che rimane bloccato.** Pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto l'effetto del proprio peso. Provvedere a munire il pezzo in lavorazione di supporti adatti al caso specifico sia nelle vicinanze del taglio di troncatura che in quelle del bordo.

- **Operare con particolare attenzione in caso di «tagli dal centro» da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre parti non visibili.** Il disco abrasivo da taglio diritto che inizia il taglio sul materiale può provocare un contraccolpo se dovesse arrivare a troncare condutture del gas o dell'acqua, linee elettriche oppure oggetti di altro tipo.

Avvertenze di pericolo specifiche per operazioni di lucidatura

- **Evitare assolutamente che parti della cappa lucidatura restino staccate e prestare in modo particolare attenzione alle cordicelle di fissaggio. Raccogliere per bene oppure tagliare le cordicelle di fissaggio ad una lunghezza adatta.** Cordicelle di fissaggio che girino con la cappa possono far presa sulle dita dell'operatore oppure rimanere impigliate nel pezzo in lavorazione.

Avvertenze di pericolo specifiche per lavori con spazzole metalliche

- **Tenere presente che la spazzola metallica perde pezzi di fil di ferro anche durante il comune impiego. Non sottoporre i fili metallici a carico troppo elevato esercitando una pressione troppo alta.** Pezzi di fil di ferro espulsi in aria possono penetrare molto facilmente attraverso indumenti sottili e/o la pelle.

- **Prima dell'impiego lasciare in funzione le spazzole per almeno un minuto alla velocità di lavoro. Prestare attenzione affinché durante questo lasso di tempo nessun'altra persona si trovi davanti o nella stessa linea della spazzola.** Durante il periodo iniziale possono essere espulsi pezzi di filo metallico senza controllo.

- **Dirigere la spazzola metallica rotante lontano da sé stessi.** Durante i lavori con queste spazzole possono essere espulsi a grande velocità piccole particelle e minuscoli pezzi di filo e gli stessi possono penetrare attraverso la pelle.

Ulteriori avvertenze di pericolo

Indossare degli occhiali di protezione.

- **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.

- **Se l'alimentazione di corrente viene interrotta p. es. a causa di mancanza di corrente oppure di estrazione della spina di rete, sbloccare l'interruttore di avvio/arresto e posizionarlo su arresto.** In questo modo viene impedito un riavviamento incontrollato.

- **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

3. Istruzioni di uso

3.1 Strumento di posizionamento

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

3.2 Montaggio

Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.

Montaggio degli utensili abrasivi (vedi figura A)

Utilizzare esclusivamente chiavi fisse adatte e non danneggiate.

– Pulire la filettatura alberino **3** e tutti i componenti da montare.
– Tenere ferma la filettatura alberino **3** con la chiave **8** sulla superficie per chiave. Allentare il dado di serraggio **2** con la chiave **8** sulla superficie per chiave ruotando in senso antiorario.
– Inserire il gambo della mollettina dell'utensile abrasivo nella pinza di serraggio **1** fino all'arresto.
– Tenere saldamente la filettatura alberino **3** con la chiave **8** e serrare l'accessorio con la chiave **8** sulla superficie per chiave ruotando in censo orario.

Gli utensili abrasivi devono ruotare perfettamente concentrici. Non continuare ad utilizzare utensili abrasivi ovalizzati bensì sostituirli.

Non serrare in nessun caso la pinza di serraggio con il dado di serraggio se non è montato alcun utensile abrasivo. In caso contrario la pinza di serraggio potrebbe venire danneggiata.

Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

– Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
– Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.
Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

Evitare accumuli di polvere sul posto di lavoro. Le polveri si possono incendiare facilmente.

3.3 Accensione elettrica

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettroutensile. Gli elettroutensili con l'indicazione di 230V possono essere collegati anche alla rete di 220V.

3.4 Descrizione Ilustrada

1 Pinza di serraggio
2 Dado di serraggio
3 Filettatura alberino
4 Collare alberino
4 Collare alberino
5 Interruttore di avvio/arresto
6 Rotellina di selezione numero giri
7 Impugnatura (superficie di presa isolata)
8 Chiave di servizio

4. Ilstruzioni di funzionamento

4.1 Il posizionamento e test

Accendere/spegnere
Per **accendere** l'elettroutensile, spingere l'interruttore avvio/arresto **5** in avanti.
Per **bloccare** l'interruttore avvio/arresto **5** premere l'interruttore avvio/arresto **5** verso il basso nella parte anteriore, fino allo scatto in posizione.

Per **spegnere** l'elettroutensile rilasciare l'interruttore avvio/arresto **5** oppure, quando è bloccato, premere l'interruttore avvio/arresto **5** nella parte posteriore brevemente verso il basso e rilasciarlo.

Disinserimento del contraccolpo
In caso di caduta improvvisa del numero di giri, p. es. bloccaggio nel taglio di troncatura, l'alimentazione di corrente al motore viene interrotta elettronicamente.
Per la **ripresa dell'esercizio** rimettere l'interruttore di avvio/arresto **5** sulla posizione di spento e riaccendere l'elettroutensile.

Constant Electronic
La Constant-Electronic mantiene la velocità di rotazione pressoché costante con corsa a vuoto e carico garantendo un'uniforme prestazione di lavoro.

Preselezione del numero di giri
Tramite la rotellina per la selezione del numero giri **6** è possibile preselezionare la velocità richiesta anche durante la fase di funzionamento.
Il numero di giri necessario dipende dal tipo di materiale da lavorare e dal diametro dell'accessorio. Rispettare il numero di giri massimo ammissibile dell'accessorio.

Posizione rotellina di regolazion	Numero di giri a vuoto	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	4600
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

4.2 Istruzioni generali per l'uso

Muovere uniformemente la mola avanti ed indietro con una leggera pressione per ottenere un risultato ottimale di lavoro. Una pressione eccessiva riduce l'efficienza dell'elettroutensile e causa un'usura troppo rapida della mola.

5. Istruzioni di Manutenzione ed assistenza

Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettroutensile e le prese di ventilazione.

5.1 Pulizia

In caso di condizioni di impiego estreme utilizzare sempre un impianto di aspirazione. Soffiare spesso sulle feritoie di ventilazione e preinstallare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. In caso di lavorazione di metalli è possibile che si depositi polvere conduttrice all'interno dell'elettroutensile. L'isolamento di protezione dell'elettroutensile può esserne pregiudicato.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettroutensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili **STAYER**.

5.2 Servizio di riparazione

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:
info@grupostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

5.3 Garanzia

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura troverà la carta della garanzia.

Dovrà riempire completamente la carta della garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

¡Nota! Se mancasse questa tessera, la chieda immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

5.4 Smaltimento e riciclaggio

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

6. Normative

6.1 Dati tecnici

P_1 = Potenza

R_1 = Caricare velocità

Dmax = Diametro ruota, max.

Pz = Pin

= Peso

= Classe di protezione

L_{WA} = Livello di potenza sonora

L_{PA} = Livello di pressione sonora

= Vibrazione

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate pos sono essere divergenti.Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettroutensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettroutensili possono variare.

Usare la protezione acustica!

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettroutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Qualora l'elettroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente.
Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.
Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettroutensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

6.2 Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con indirizzo a:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Che la macchina:

Tipo: **SMERIGLIATRICE DIRITTA**

Modellos: **SD 27 BE**

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti:
EN 60745 in conformità con i regolamenti 2004/108/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente
Direttore generale

CE RoHS

The machine is designed for grinding and deburring metal using corundum grinding tools, as well as for working with sanding wheels. The machine is additionally intended for brushing and polishing metal.

1. Contents

page

2.Specific safety instructions.....15

3.Instructions for use.....17
3.1 Placement Tool.....17
3.2 Assembly.....17
3.3 Electrical connection.....17
3.4 Illustrated description.....17

4.Operating instructions.....17
4.1 Placement and testing.....17
4.2 General instructions for use.....18

5.Maintenance and service instructions.....18
5.1 Cleaning.....18
5.2 Repair service.....18
5.3 Warranty.....18
5.4 Disposal and recycling.....18

6.Regulations.....18
6.1 Technical Data.....18
6.2 EU declaration of conformity.....19

2. Specific safety instructions

Safety Warnings Common for Grinding, Wire Brushing, Polishing or Carving:

- **This power tool is intended to function as a grinder, carving tool, polisher or wire brush. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

- **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.

- **The arbour size of wheels, sanding drum or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

- **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck. The "overhang" or the length of the mandrel from the wheel to the collet must be minimal.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and ejected at high velocity.

- **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.

- **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **Always hold the tool firmly during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.

- **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use both hands to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.

- **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control of the power tool, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

- **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.

- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

- **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.
  For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.
  Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.

- **Use special care when working corners, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

- **Do not attach a thin toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

- **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.

- **When using cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When the steel saw, high-speed cutters or tungsten carbide cutter grab, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

Additional safety instructions for grinding

- **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

- **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.

- **Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

- **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.

- **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.

- **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

- **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

- **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Safety warnings specific for polishing operations

- **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely.**

Tuck away or trim any loose attachment strings. Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.

Safety warnings specific for wire brushing operations

- **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.

- **Allow brushes to run at operating speed for at least one minute before using them. During this time no one is to stand in front or in line with the brush.** Loose bristles or wires will be discharged during the run-in time.

- **Direct the discharge of the spinning wire brush away from you.** Small particles and tiny wire fragments may be discharged at high velocity during the use of these brushes and may become imbedded in your skin.

Additional safety warnings

Wear safety goggles.

- **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

- **Release the On/Off switch and set it to the off position when the power supply is interrupted, e. g., in case of a power failure or when the mains plug is pulled.** This prevents uncontrolled restarting.

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

3.Instructions for use

3.1 Placement Tool

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

3.2 Assembly

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Mounting the Grinding Tools (see figure A)

Only use properly fitting and undamaged open-end spanners.

– Clean the grinder spindle **3** and all parts to be mounted.
– Hold the grinder spindle **3** with spanner **8** by the spanner flats.
Loosen the clamping nut **2** with spanner **8** by applying it to the spanner flats and turning in anticlockwise direction.
– Insert the clamping shaft of the grinding tool to the stop into the collet chuck **1**.
– Hold the grinder spindle **3** firmly with spanner **8** and clamp the tool bit with spanner **8** by the spanner flats, turning in clockwise direction.
The grinding tools must run completely concentrical. Do not continue to use out-of-round grinding accessories, instead, replace before continuing to work.

Do not tighten the collet chuck of the clamping nut as long as no grinding accessory is mounted. Otherwise, the collet chuck can become damaged.

Dust/Chip Extraction
Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

– Provide for good ventilation of the working place.
– It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.
Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

Prevent dust accumulation at the workplace. Dusts can easily ignite.

3.3 Electrical connection

Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.

3.4 Illustrated description

1 Collet chuck
2 Clamping nut
3 Grinder spindle
4 Spindle collar
5 On/Off switch
6 Thumbwheel for speed preselection
7 Handle (insulated gripping surface)
8 Spanner service

4. Operating instructions

4.1 Placement and testing

Switching On and Off
To **start** the power tool, push the On/Off switch **5** forwards.

To **lock** the On/Off switch **5**, press the On/Off switch **5** down at the front until it latches.

To **switch off** the power tool, release the On/Off switch **5** or, if it is locked, briefly push down the back of the On/Off switch **5** and then release it.

Kickback stop
In case of a sudden drop in speed, e.g., caused by a jammed disc while cutting, the power supply to the motor is electronically interrupted.
To **restart the operation**, switch the On/Off switch **5** to the Off position and start the machine again.

Constant Electronic Control
Constant electronic control holds the speed constant at noload and under load, and ensures uniform working performance.

Speed preselection
The required speed can be preselected with the thumbwheel **6** (also while running).
The required speed depends on the material being worked and the diameter of the application tool. Observe the maximal allowable speed of the application tool.

Thumbwheel Position	No load speed	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	4600
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

4.2 General instructions for use

Optimum grinding results are achieved when the grinding tool is moved uniformly back and forth with light pressure. Pressure that is too strong reduces the performance capability of the machine and causes the grinding tool to wear more quickly.

5. Maintenance and service instructions

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

5.1 Cleaning

In extreme conditions, always use dust extraction as far as possible. Blow out ventilation slots frequently and install a residual current device. When working metals, conductive dust can settle in the interior of the power tool. The total insulation of the power tool can be impaired.
If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for **STAYER** power tools.

5.2 Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

Exploded views and information on spare parts can also be found under:
info@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

5.3 Warranty

Warranty card Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

5.4 Disposal and recycling

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:
Do not dispose of power tools into household waste!

According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.
Subject to change without notice.

6. Regulations

6.1 Technical Data

P_1 = Rated power input

R_1 = Load speed

Dmax = Wheel diameter, max.

Pz = Pin

= weight

= Protection class

L_{WA} = Sound power level

L_pA = Sound pressure level

= Vibration

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Wear hearing protection!

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

6.2 EU declaration of conformity

The undersigned: **STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIES
That the machine:

Type: **STRAIGHT GRINDER**

Models: **SD 27 BE**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60745 according to EU Regulations 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente
Managing Director

CE RoHS

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt, bei fester Auflage Holzwerkstoffe wie z. B. Balken und Bretter zu hobeln. Es eignet sich auch zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen.

1. Index

2.Spezielle Sicherheitshinweise.....20

3.Inbetriebnahmeanleitung.....22
3.1 Placement-Tool.....22
3.2 Montage.....23
3.3 Elektrischer Anschluss.....23
3.4 Illustrierte Beschreibung.....23

4.Bedienungsanleitung.....23
4.1 Platzierung und-prüfung.....23
4.2 Werkzeugwechsel.....23

5.Wartung und Service Anleitung.....24
5.1 Reinigung.....24
5.2 Reparieren.....24
5.3 Garantie.....24
5.4 Entsorgung und Recycling.....24

6.Kennzeichnung Standards.....24
6.1 Technische Daten.....24
6.2 EG-Konformitätserklärung.....25

2. Spezielle Sicherheitshinweise

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren und Modellieren:

- **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Modelliermaschine, Polierer (GGS 8 CE) undDrahtbürste . Beachten Sie alle Sicherheitshinweise,Anweisungen, Darstellungen und Daten, dieSie mit dem Elektrowerkzeug erhalten.** Wenn Sie die folgendenAnweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischemSchlag, Feuer und/oder schweren Verletzungenkommen.

- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nichtspeziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen undempfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an IhremElektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keinesichere Verwendung.

- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs mussmindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeugangegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sichschneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- **Halten Sie den Hobel beim Arbeiten immer so, dass die Hobelsohle flach auf dem Werkstück aufliegt.** Der Hobel kann sich sonst verkanten und zu Verletzungen führen.

- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend kontrolliert werden.

- **Schleifscheiben, Schleifzylinder oder anderes Zubehörmüssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzangelhres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, dienicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugspassen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr starkund können zum Verlust der Kontrolle führen.

- **Auf einen Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder,Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständigin die Spannzange oder in das Bohrfutter eingesetztsein. Der „Überhang“ bzw. der Abstand desDorns von der Scheibe zur Spannzange muss minimalsein.** Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt und/oderist der Überhang der Scheibe zu lang, kann sich die montierteScheibe lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfenwerden.

- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge.Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeugewie Schleifscheiben auf Absplitterungen undRisse, Schleifzylinder auf Risse, Verschleiß oder starkeAbnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrocheneDrähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeugherunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigtist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug.Wenn Sie das Einsatzwerkzeugkontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in derNähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebenedes rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Siedas Elektrowerkzeug eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechenmeist in dieser Testzeit.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. VerwendenSie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutzoder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragenSie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuheoder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikelvon Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegendenFremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenenAnwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehendenStaub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetztsind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstandzu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereichbetritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.**Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeugekönnen wegfliegen und Verletzungen auchaußerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

- **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen,wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeugverborgene Stromleitungen oder das eigeneNetzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführendenLeitung kann auch metallene Geräteteileunter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlagführen.

• Halten Sie beim Starten das Elektrowerkzeug stets gut fest. Beim Hochlaufen auf die volle Geschwindigkeit kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.

• **Wenn möglich, verwenden Sie Spannzwingen um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Werkzeug in deranderen, während Sie es benutzen.** Durch das Einspannen kleiner Werkstücke haben Sie die Hände zur besserenKontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runderWerkstücke, wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre,neigen diese zum Wegrollen, wodurch der Werkzeugeinsatzklemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.

•**Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen**
fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

•**Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

•**Nach dem Wechseln von Werkzeugeinsätzen oder Einstellungen am Gerät stellen Sie sicher, dass Spannzangenmutter, Bohrfutter oder sonstige Befestigungselemente fest angezogen sind.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verschieben und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.

•**Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während. Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

•**Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

•**Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialie nentzünden.

•**Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

• Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wi eSchleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhake noder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierende nEinsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrollierte sElektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeug san der Blockierstelle beschleunigt .Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt ode rblockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die indas Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch di eSchleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen .Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperso nzu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung de rScheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheibe nauch brechen .Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhafte nGebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignet eVorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben verhindert werden
.

•**Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperso nkann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

•**Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

•**Verwenden Sie kein dünnes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

•**Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung, bewirkt ein Ausbrechen des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug

•**Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräs werkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Stahlsägeblättern, Hochgeschwindigkeitsfräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen

•Verwenden Sie nur Schleifscheibentypen, die für Ihr Elektrowerkzeug empfohlen sind, und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Z. B.: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

•Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter. Geeignete Dorne vermindern die Möglichkeit des Bruchs.

•Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.

•Positionieren Sie Ihre Hand nicht in Rotationsrichtung bzw. hinter der rotierenden Trennscheibe. Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.

•Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommenist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibeaus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für dasVerklemmen.

•Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.

•Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

•Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren

Lassen Sie keine losen Teile der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre, zu. Verstauen oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre. Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

•Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck. Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.

•Lassen Sie Bürsten vor dem Einsatz mindestens eine Minute mit Arbeitsgeschwindigkeit laufen. Achten Sie darauf, dass in dieser Zeit keine andere Person vor oder in gleicher Linie mit der Bürste steht. Während der Einlaufzeit können lose Drahtstücke wegfliegen.

•Richten Sie die rotierende Drahtbürste von sich weg. Beim Arbeiten mit diesen Bürsten können kleine Partikel und winzige Drahtstücke mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen, und durch die Haut dringen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Tragen Sie eine Schutzbrille.

•Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

•Entriegeln Sie den Ein-/Ausschalter und bringen Siei hn in Aus-Position, wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, z. B. durch Stromausfall oder Ziehen des Netzsteckers. Dadurch wird ein unkontrollierter Wiederanlauf verhindert.

•Sichern Sie das Werkstück. Ein mit pannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

3. Produkt- und Leistungsbeschreibung

3.1 Platzierung des Werkzeugs

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und nweisungen.
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des
Elektrowerkzeugs auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

3.2 Montage

•Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

Schleifwerkzeuge montieren (siehe Bild A)

Verwenden Sie nur gut passende und unbeschädigte Gabelschlüssel

-Reinigen Sie die Schleifspindel **3** und alle zu montierenden Teile.
-Halten Sie die Schleifspindel **3** mit dem Gabelschlüssel **8** an der Schlüsselfläche fest. Lösen Sie die Spannmutter **2** mit dem Gabelschlüssel **9** an der Schlüsselfläche durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
-Stecken Sie den Spannschaft des Schleifkörpers bis zum Anschlag in die Spannzange **1**.
-Halten Sie die Schleifspindel **3** mit dem Gabelschlüssel **8** fest und spannen Sie das Einsatzwerkzeug mit dem Gabelschlüssel **9** an der Schlüsselfläche durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.

Die Schleifkörper müssen einwandfrei rund laufen. Verwenden. Sie unrunde Schleifkörper nicht weiter, sondern wechseln Sie diese Schleifkörper aus.

Ziehen Sie die Spannzange mit der Spannmutter keinesfalls fest, solange kein Schleifkörper montiert ist. Die Spannzange kann sonst beschädigt werden.

Staub/Späneabsaugung
•Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.
Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.
Stäube können sich leicht entzünden.

3.3 Elektroanschluss

Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.

3.4 Illustrated Beschreibung

1. Spannzange
2. Spannmutter
3. Schleifspindel
4. Spindelhals
5. Ein-/Ausschalter
6. Stellrad Drehzahlvorwahl
7. Handgriff (isolierte Grifffläche)
8. Key Service

4. Inbetriebnahme

4.1 Positionierung und Prüfung

Ein-/Ausschalten
Schieben Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **5** nach vorn.
Zum **Feststellen** des Ein-/Ausschalters **5** drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5** vorn herunter, bis er einrastet.
Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten** lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los bzw. wenn arretiert ist, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5** kurz hinten herunter und lassen ihn dann los.

Rückschlagabschaltung
Bei plötzlichem Drehzahlabfall, z. B. Blockieren im Trennschnitt,wird die Stromzufuhr zum Motor elektronisch unterbrochen.
Zur **Wiederinbetriebnahme** bringen Sie den Ein-/Ausschalter **5** in die ausgeschaltete Position und schalten das Elektrowerkzeug erneut ein.

Konstantelektronik
Die Konstantelektronik hält die Drehzahl bei Leerlauf und Last nahezu konstant und gewährleistet eine gleichmäßige Arbeitsleistung.

Drehzahlvorwahl
Mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl **6** können Sie die benötigte Drehzahl auch während des Betriebes vorwählen. Die erforderliche Drehzahl ist vom zu bearbeitenden Werkstoff und Durchmesser des Einsatzwerkzeuges abhängig. Halten Sie die maximal zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeuges ein.

Arbeitshinweise
Bewegen Sie den Schleifkörper mit leichtem Druck gleichmäßig hin und her, um ein optimales Arbeitsergebnis zu erhalten. Zu starker Druck verringert die Leistungsfähigkeit des Elektrowerkzeuges und führt zu schnellerem Verschleiß des Schleifkörpers.

4.2 Positionierung und Prüfung

Position Stellrad	Leerlaufdrehzahl	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	4600
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

5. Wartung und Service

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

5.1 Reinigung

Verwenden Sie bei extremen Einsatzbedingungen nach Möglichkeit immer eine Absauganlage. Blasen Sie die Lüftungsschlitze häufig aus und schalten Sie einen Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalter vor. Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden.
Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungsund Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für **STAYER** ausführen zu lassen.

5.2 Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
info@grupostayer.es
Das **STAYER**-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehören.

5.3 Garantie

Garantiekarte
Unter den Unterlagen, die Teil des elektrischen Werkzeugs sind, finden Sie die Garantiekarte. Die Garantiekarte ist vollständig unter Beischließen einer Kopie der Quittung oder Rechnung über den Kauf auszufüllen und Ihrem Händler gegen die entsprechende Empfangsbescheinigung aushändigen.

ANMERKUNG! Sollte diese Karte fehlen, ersuchen Sie diese unverzüglich bei Ihrem Händler.

Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Herstellungs- oder Verarbeitungsmängel und erlischt, wenn Teile außerhalb dieses Werks abmontiert, manipuliert oder repariert worden sind.

5.4 Entsorgung

Wir empfehlen es, die elektrischen Werkzeuge einem Wiederverwertungsverfahren unterzogen werden, das die Umwelt schont.
Nur für EU Länder:

Werfen Sie die elektrischen Werkzeuge nicht zum Müll.
Gemäß der Europäischen Direktive 2002/96/EG über unbrauchbare elek t r i s che und elektronische Geräte müssen nach deren Umsetzung in nationales Recht elektrische Werkzeuge gesondert gesammelt werden, um sie einem ökologischen Recycling zu unterziehen. **Recht auf Änderungen vorbehalten.**

6. Regulatorische Kennzeichnung

6.1 Technische Daten

P_1	=	Nennaufnahmeleistung
R_1	=	Nenndrehzahl
Dmax	=	Max. Spannzangendurchmesser
Pz	=	Schelle
	=	Gewitch
	=	Schutzklasse
L_{WA}	=	Ebene des Lärmschutzes
L_{PA}	=	Schalldruckpeel
	=	Schwingung

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren. Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

Gehörschutz tragen!

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen.
Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten
Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

6.2 EG Konformitätserklärung

Die Unterzeichnete:
STAYER IBÉRICAS.A.

Mit Anschrift:
Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30/ Fax: +34 91 691 86 31

BESCHEINIGT,
dass die Maschine:
Typ: **Geradschleifer**
Modell: **SD27BE**

Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit folgenden Richtlinien oder normierten Dokumenten konform ist:
UNE EN 60745 gemäß Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG

Ramiro de la Fuente
Geschäftsführer

Equipé d'un support stable, l'outil électroportatif est conçu pour des travaux de rabotage sur des matériaux en bois, tels que poutres et planches. Il est également approprié pour chanfreiner des bords et pour faire des feuillures.

1. Indice

pagina

2.Des instructions sécurité spécifiques.....26
3.Instructions pour l'utilisation.....28
3.1 Outil de placement.....28
3.2 Montage.....28
3.3 Raccordement électrique.....29
3.4Description illustrée.....29
4.Fonctionnement.....29
4.1Placement et les tests.....29
4.2 Changement d'outil.....29
5.Instructions de maintenance et de service.....29
5.1 Nettoyage.....30
5.2 Service de réparation.....30
5.3 Garantie.....30
5.4 Elimination et le recyclage.....30
6.Règles.....30
6.1 Caractéristiques techniques.....30
6.2 Déclaration de conformité CE.....31

2. Des instructions sécurité spécifiques

• **Avertissements de sécurité généraux pour l'outil Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

• **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

• **La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

• **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique.** Des accessoires inadaptés ne peuvent pas être contrôlés de manière appropriée.

• **La taille des disques de ponçage, meules cylindriques ou tout autre accessoire doit être exactement adaptée à la broche porte-meule ou à la pince de serrage de l'outil électrique.** Les accessoires à alésages centraux mal adaptés à la broche porte-meule de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront excessivement et pourraient provoquer une perte de contrôle.

• **Les disques de ponçage, meules cylindriques, outils de coupe ou tout autre accessoire doivent être complètement enfoncés dans la pince de serrage ou dans le mandrin de l'outil électrique. Le « porte-à-faux » ou l'écartement du mandrin du disque à la pince de serrage ne doit être que minime.** Si le mandrin n'est pas suffisamment serré et/ou le porte-à-faux du disque est trop long, le disque monté pourrait se déserrer et être éjecté avec une vitesse élevée.

• **N'utilisez pas d'accessoire endommagé. Examinez les accessoires avant chaque utilisation, les disques de ponçage pour détecter la présence éventuelle d'ébréchages ou de fissures, les meules cylindriques pour détecter des traces éventuelles de fissures, d'abrasion ou d'usure excessive, les brosses métalliques pour détecter des fils détachés ou cassés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examinez les dommages éventuels ou remplacez l'accessoire abimé par un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire en rotation et faites fonctionner l'outil électrique à plein régime à vide pendant 1min.** Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.

• **Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

• **Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.

• **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** Le contact de l'accessoire coupant avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques visibles de l'outil électrique et entraîner l'électrocution de l'opérateur.

• **Toujours bien tenir l'outil électroportatif.** Lors de la prise de vitesse jusqu'à plein régime, le couple de réaction du moteur peut conduire à ce que l'outil électroportatif se torde.

• **Si possible, utilisez des étriers de tension pour fixer la pièce à usiner. Ne tenez jamais une pièce à usiner de petite taille dans une main et l'outil électroportatif de l'autre main pendant son utilisation.** La fixation de pièces à usiner de petite taille vous laisse les mains libres pour mieux contrôler l'outil électroportatif. Lors de la coupe de pièces rondes du genre chevilles en bois, tiges ou tuyaux, ceux-ci ont tendance à rouler ce qui peut provoquer un coinçage de l'outil qui peut alors être projeté dans votre direction.

• **Placer le câble éloigné de l'accessoire en rotation.** Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire en rotation.

• **Ne jamais reposer l'outil électrique avant que l'accessoire n'ait atteint un arrêt complet.** L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.

• **Après tout changement d'outil ou de réglage sur l'appareil, assurez-vous que l'écrou de serrage du mandrin, du porte-foret ou autre élément de serrage est bien serré.** Des éléments de serrage mal serrés peuvent se déplacer de manière inattendue et faire perdre le contrôle sur l'appareil, les composants mal fixés en rotation peuvent être éjectés avec violence.

• **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté.** Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.

• **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.

• **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

• **Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides.** L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut aboutir à une électrocution ou un choc électrique.

Rebonds et mises en garde correspondantes

• Le rebond est une réaction soudaine au pincement ou à l'accrochage d'une meule rotative, d'un patin d'appui, d'une brosse ou de tout autre accessoire. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grippage.
Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions. Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous.

• **Maintenir fermement l'outil électrique et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.** L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond, si les précautions qui s'imposent sont prises.

• **Etre particulièrement prudent lors d'opérations sur des coins, des arêtes vives etc. Eviter que l'accessoire ne rebondisse et ne s'accroche.** Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.

• **N'utilisez pas de lames de scie trop fines.** De telles lames provoquent des rebonds fréquents et des pertes de contrôle.

• **Guidez l'outil de travail toujours dans la même direction dans le matériau dans laquelle l'arête de coupe ressort du matériau (correspond à la même direction dans laquelle les copeaux sont éjectés).** Si vous guidez l'outil électroportatif dans la mauvaise direction, celui-ci sera arraché de la pièce à usiner et entraîné dans cette direction d'avancée.

• **Serrez toujours fermement la pièce quand vous utilisez des meules à tronçonner, des outils de fraisage Très grande vitesse ou des outils de fraisage pour carbures métalliques.** Dès la plus légère inclinaison dans la rainure, ce type d'outil accroche et peut provoquer un rebond.Une meule à tronçonner qui accroche casse dans la plupart des cas. Quand des lames de scie en acier, des outils de fraisage Très grande vitesse ou des outils de fraisage pour carbures métalliques accrochent, l'outil risque de rebondir de la rainure ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil
électroportatif.

Instructions de sécurité additionnelles pour les opérations de meulage

• **N'utilisez que les modèles de disques de ponçage conseillés pour votre outil électroportatif et uniquement pour les applications recommandées. P. ex. : ne pas meuler avec le côté de la meule à tronçonner.** Les meules à tronçonner sont destinées au meulage périphérique. L'application de forces latérales à ces meules peut les briser en éclats.

• **Pour les meules sur tige coniques et droites avec filet, n'utilisez que des mandrins en bon état, de la bonne taille et longueur, sans contre-dépouille à l'épaulement.** Des mandrins adaptés diminuent le risque de cassure.

• **Ne pas « coincer » la meule à tronçonner ou ne pas appliquer une pression excessive. Ne pas tenter d'exécuter une profondeur de coupe excessive.** Une contrainte excessive de la meule augmente la charge et la probabilité de torsion ou de blocage de la meule dans la coupe et la possibilité de rebond ou de rupture de la meule.

• **Ne vous positionnez pas dans la ligne de coupe derrière la meule à tronçonner en rotation.** Lorsque la meule, au point de fonctionnement, s'éloigne de votre corps, le rebond éventuel peut propulser la meule en rotation et l'outil électrique directement sur vous.

• **Lorsque la meule se bloque ou lorsque la coupe est interrompue pour une raison quelconque, mettre l'outil électrique hors tension et tenir l'outil électrique immobile jusqu'à ce que la meule soit à l'arrêt complet. Ne jamais tenter d'enlever le disque à tronçonner de la coupe tandis que la meule est en mouvement sinon le rebond peut se produire.** Rechercher et prendre des mesures correctives afin d'empêcher que la meule ne se grippe.

• **Ne pas redémarrer le découpage dans l'ouvrage. Laisser la meule atteindre sa pleine vitesse et la replacer avec précaution dans la coupe.** La meule peut se coincer, se rapprocher ou provoquer un rebond si l'outil est redémarré lorsqu'elle se trouve dans l'ouvrage.

• **Prévoir un support de panneaux ou de toute pièce à usiner surdimensionnée pour réduire le risque de pincement et de rebond de la meule.** Les grandes pièces à usiner ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous la pièce à usiner près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés de la meule.

• **Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites une « coupe en retrait » dans des parois existantes ou dans d'autres zones sans visibilité.** La meule saillante peut couper des tuyaux de gaz ou d'eau, des câblages électriques ou des objets, ce qui peut entraîner des rebonds.

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de lustrage.

• **Ne permettre à aucune partie lâche du bonnet de lustrageou de ses fils de fixation de tourner librement. Cacher ou tailler tous les fils de fixation lâches.** Les fils de fixation lâches et en rotation peuvent s'enchevêtrer sur vos doigts ou s'accrocher sur la pièce à usiner.

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de brossage métalliqueç

• **Garder à l'esprit que des brins métalliques sont rejetés par la brosse même au cours d'une opération ordinaire. Ne pas soumettre à une trop grande contrainte les fils métalliques en appliquant une charge excessive à la brosse.** Les brins métalliques peuvent aisément pénétrer dans des vêtements légers et/ou la peau.

• **Laisser tourner les brosses avant l'utilisation pendant au moins une minute à la vitesse de travail. Veillez en même temps à ce que personne ne se trouve devant ou sur la même ligne que la brosse.** Pendant le temps de démarrage des particules de fil métallique peuvent être éjectées.

• **Ne dirigez pas la brosse métallique en rotation vers vous.** Pendant le travail avec ces brosses, de petites particules ou de petits morceaux de fil métallique peuvent être éjectées à une vitesse élevée et pénétrer dans la peau.

Avertissements supplémentaires

Porter toujours des lunettes de protection.

• **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.

• **Déverrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt et le mettredans la position d'arrêt, si l'alimentation en courant estinterrompue, par ex. par une panne de courant ou quand la fiche du secteur est débranchée.** Ceci perme d'éviter un redémarrage incontrôlé.

• **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

3. Description et performances du produit

3.1 Le placement de l'outil

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures. Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

3.2 Montage

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Montage des outils de meulage (voir figure A)

N'utilisez que des clés à fourche adéquates et en bon état

- Nettoyez la broche d'entraînement **3** ainsi que toutes les pièces à monter.
- Tenez la broche **3** au moyen de la clé à fourche **8** placée sur la face de clé. Desserrez l'écrou de serrage **2** au moyen de la clé à fourche **9** placée sur la face de clé par une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Insérez l'outil de meulage à queue cylindrique jusqu'en butée dans la pince de serrage **1**.
- Tenez la broche de ponçage **3** au moyen de la clé à fourche **8** et serrez l'outil de travail au moyen de la clé à fourche **9** placée sur la face de clé par une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

Les outils de ponçage doivent tourner parfaitement. Ne continuez pas à utiliser des outils de meulage excentriques mais changez-les.

Ne serrez en aucun cas la pince de serrage à l'aide de l'écrou de serrage tant que l'outil de meulage n'est pas monté. Sinon, la pince de serrage risque d'être endommagée.

Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.
Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.
– Veillez à bien aérer la zone de travail.
– Il est recommandé de porter un masque respiratoireavec un niveau de filtration de classe P2.
Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

Evitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail. Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

3.3 Raccordement électrique

Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

3.4 Eléments de l'appareil

1 Pince de serrage
2 Ecrou de serrage
3 Broche d'entraînement
4 Collet de broche
5 Interrupteur Marche/Arrêt
6 Molette de présélection de la vitesse
7 Poignée (surface de préhension isolante)
8 Clé à fourche sur la broche d'entraînement*

4. Fonctionnement.

4.1 Placement et les tests

Mise en Marche/Arrêt
Pour la **mise en service** de l'appareil électroportatif, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **5** vers l'avant. Pour **bloquer** l'interrupteur Marche/Arrêt **5**, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **5** jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **5** ou, s'il est bloqué, appuyez brièvement sur la partie arrière de l'interrupteur Marche/Arrêt **5**, puis relâchez ce dernier.

Arrêt en cas de contrecoup
Lors d'une chute soudaine de la vitesse de rotation, par ex. lors d'un coinçage dans la coupe de tronçonnage, l'alimentation en courant du moteur est interrompue électroniquement. Afin de **remettre l'appareil en service**, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt **5** en position d'arrêt et remettez l'outil électroportatif en marche.

Constant-Electronic
Le constant-électronic permet de maintenir presque constante la vitesse de rotation en marche à vide et en charge, et assure ainsi une performance régulière.

Préréglage de la vitesse de rotation
La molette de présélection de la vitesse de rotation **6** permet de sélectionner la vitesse de rotation nécessaire (même durant l'utilisation de l'appareil). La vitesse de rotation nécessaire dépend du matériau à travailler et du diamètre de l'outil de travail. Respectez la puissance connectée électrique maximale de l'outil électroportatif raccordé.

Position molette de réglage	Vitesse à vide	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	4600
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

4.2 Changement d'outil

Instructions d'utilisation
Pour un résultat optimal, guidez la meule de façon régulière en exerçant une pression modérée. Une pression trop importante réduit la performance de l'outil électroportatif et la meule s'use plus vite.

5. Entretien et Service Après-Vente

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant. Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

5. 1 Nettoyage

Dans la mesure du possible, utilisez toujours un dispositif d'aspiration quand les conditions de travail sont extrêmes.Soufflez souvent de l'air comprimé au travers desfentes de ventilation et placez un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) en amont. Lors du travail des métaux, il est possible que des poussières métalliques à effet conducteur se déposent à l'intérieur de l'outil. La double isolation de l'outil électrique peut ainsi en être endommagée.
Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **STAYER.**

5.2 Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
info@grupostayer.es
Les conseillers techniques Stayer sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et de leurs accessoires.

5.3 Garantie

Carte de Garantie
Parmi les documents qui font partie de l'outil électrique vous trouverez la carte de garantie. Il faudra remplir entièrement la carte de garantie en appliquant à cette copie du ticket d'achat ou facture et la remettre à votre revendeur en échange de l'accusé de réception correspondant.
REMARQUE.- Si cette carte manquait demandez-la aussitôt à votre revendeur.

La garantie se limite seulement aux défauts de abrication ou de mécanisation et elle cesse lorsque les pièces ont été démontées, manipulées ou réparées hors de l'usine.

5.4 Élimination

Nous recommandons que les outils électriques, les accessoires et les emballages soient soumis à un traitement de récupération respectant l'environnement.
Seulement pour les pays de l'UE:
Ne jetez pas les outils électriques à la poubelle!

Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques ne pouvant plus être utilisés, après leur transposition en loi nationale, les outils électriques devront être accumulés séparément pour être soumis à un recyclage écologique.
Le droit de modification réservé.

6. Marquage normatif

6.1 Caractéristiques techniques

P_1	= Puissance nominale absorbée
R_1	= Plage de réglage de la vitesse de rotation
Dmax	= Diamètre max. outil de meulage
Pz	= Collier
	= Poids
	= La classe de protection
L_{WA}	= Niveau de puissance acoustique
L_{PA}	= Niveau de pression acoustique
	= Vibration

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.
Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

6.2 Déclaration de conformité

Les soussignés:

STAYER IBÉRICA, S.A.

Avec adresse:

Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30/ Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIE

La machine:

Catégorie : **Meuleuse droite**
Modèle : **SD 27 BE**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Ramiro de la Fuente

Directeur général

A ferramenta eléctrica é destinada para aplainar materiais de madeira, como p. ex. vigas e tábuas, sobre uma base firme. Ela também é apropriada para chanfrar arestas e para ensamblar.

1. Indice

pagina

2.Instruções específicas de segurança.....32
3.Instruções de uso.....34
3.1 Colocação da ferramenta.....34
3.2 Montagem.....34
3.3 Conexão elétrica.....35
3.4 Descrição ilustrada.....35
4.Instruções de operação.....35
4.1 Colocação e teste.....35
4.2 Troca de ferramentas.....35
5.Instruções Manutenção e serviço.....35
5.1 Limpeza.....35
5.2 Serviço de reparo.....35
5.3 Garantia.....36
5.4 Eliminação e reciclagem.....36
6.Normativo.....36
6.1 Dados técnicos.....36
6.2 Declaração de Conformidade CE.....36

2. Instruções específicas de segurança

- **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentada sabaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
- **Não utilizar acessórios, que não foram especialmenteprevistos e recomendados pelo fabricante para serem utilizados com esta ferramenta eléctrica.** O facto de poder fixar o acessório a esta ferramenta eléctrica, não garante uma aplicação segura.
- **O número de rotação admissível da ferramenta de trabalho deve ser no mínimo tão alto quanto o máximo número de rotação indicado na ferramenta eléctrica.** Acessórios que girem mais rápido do que permitido, podem quebrar e serem atirados para longe.
- **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de trabalho devem corresponder às indicações de medida da sua ferramenta eléctrica.** Ferramentas de trabalho com medidas incorrectas podem não ser suficientemente controladas.
- **Discos abrasivos, cilindros abrasivos ou outros acessórios devem caber exactamente no veio de rectificação da sua ferramenta eléctrica.** Ferramentas de trabalho, que não cabem exactamente no veio de rectificação da ferramenta eléctrica, giram irregularmente, vibram fortemente e podem levar à perda de controlo.
- **Discos, cilindros, ferramentas de corte ou outros acessórios, montados num espigão, devem ser colocados completamente na pinça de aperto ou no mandril de brocas. A "transição" ou a distância entre o espigão e o disco e a pinça de aperto deve ser mínima.** Se o espigão não for suficientemente apertado e/ou se a transição do disco for demasiadamente longa, é possível que o disco montado se solte e seja ejectado com alta velocidade.
- **Não utilizar ferramentas de trabalho danificadas. Antes de cada utilização deverá controlar as ferramentas de trabalho, e verificar se, por exemplo, os cilindros abrasivos apresentam fissuras e estilhaços, se pratos abrasivos apresentam fissuras, se há desgaste ou forte atrição, se as escovas de arame apresentam arames soltos ou quebrados. Se a ferramenta eléctrica ou a ferramenta de trabalho caírem, deverá verificar se sofreram danos, caso contrário deverá utilizar uma ferramenta de trabalho intacta. Após ter controlado e introduzido a ferramenta de trabalho, deverá manter-se, e as pessoas que se encontrem nas proximidades, fora da área de rotação da ferramenta de trabalho e permitir que a ferramenta eléctrica funcione durante um minuto com o máximo número de rotações.** A maioria das ferramentas de trabalho danificadas quebram durante este período de teste.
- **Utilizar um equipamento de protecção pessoal. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para todo o rosto, protecção para os olhos ou um óculos protector. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara contra pó, protecção auricular, luvas de protecção ou um avental especial, para proteger-se de pequenas partículas de amoladura e de material.** Os olhos devem ser protegidos contra partículas a voar, produzidas durante as diversas aplicações. A máscara contra pó ou a máscara de respiração deve ser capaz de filtrar o pó produzido durante a respectiva aplicação. Se for sujeito durante longo tempo a fortes ruídos, poderá sofrer a perda da capacidade auditiva.
- **Observe que as outras pessoas mantenham uma distância segura em relação ao seu local de trabalho. Cada pessoa que entrar na área de trabalho, deverá usar um equipamento de protecção pessoal.** Estilhaços da peça a ser trabalhada ou ferramentas de trabalho quebradas podem voar e causar lesões fora da área imediata de trabalho.
- **Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos, ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.
- **Sempre segurar firmemente a ferramenta eléctrica ao ligá-la.** Ao acelerar, até alcançar a plena velocidade, é possíve lque o momento de reacção do motor leve a ferrament aeléctrica a se torcer.
- **Se possível, deverão ser utilizados sargentos para fixara peça a ser trabalhada. Jamais segure uma pequenapeça numa mão e a ferramenta na outra mão ao utilizá-la.** Quando as peças pequenas são fixas, as duas mãosestão livres para um melhor controle da ferramenta eléctrica.Ao cortar peças redondas, como buchas, material debiela ou tubos, estas têm a tendência de rolar, sendo que aferramenta de trabalho pode emperrar e ser atirada na direcçãodo operador.
- **Manter o cabo de rede afastado de ferramentas de trabalho em rotação.** Se perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica, é possível que o cabo de rede seja cortado ou enganchado e a sua mão ou braço sejam puxados contra a ferramenta de trabalho em rotação.

• **Jamais depositar a ferramenta eléctrica, antes que a ferramenta de trabalho esteja completamente parada.** A ferramenta de trabalho em rotação pode entrar em contacto com a superfície de apoio, provocando uma perda de controlo da ferramenta eléctrica.
• **Após trocar as ferramentas de trabalho ou após ajustes no aparelho, assegure-se de que a porca da pinça de aperto, o mandril de brocas ou outros elementos de fixação estejam bem apertados.** Elementos de fixação, soltos, podem se deslocar repentinamente e levar à perda de controle; componentes em rotação, que não estejam fixos, podem ser atirados para fora violentamente.
• **Não permitir que a ferramenta eléctrica funcione enquanto estiver a transportá-la.** A sua roupa pode ser agarrada devido a um contacto acidental com a ferramenta de trabalho em rotação, de modo que a ferramenta de trabalho possa ferir o seu corpo.
• **Limpar regularmente as aberturas de ventilação da sua ferramenta eléctrica.** A ventoinha do motor puxa pó para dentro da carcaça, e uma grande quantidade de pó de metal pode causar perigos eléctricos.
• **Não utilizar a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis.** Faíscas podem incendiar estes materiais.
• **Não utilizar ferramentas de trabalho que necessitem agentes de refrigeração líquidos.** A utilização de água ou de outros agentes de refrigeração líquidos pode provocar um choque eléctrico.

Contra-golpe e respectivas advertências

• Contra-golpe é uma repentina reacção devido a uma ferramenta de trabalho travada ou bloqueada, como por exemplo um disco abrasivo, um prato abrasivo, uma escova de arame etc. Um travamento ou um bloqueio levam a uma parada abrupta da ferramenta de trabalho em rotação. Desta maneira, uma ferramenta eléctrica descontrolada pode ser acelerada no local de bloqueio, sendo forçada no sentido contrário da rotação da ferramenta de trabalho. Se por exemplo um disco abrasivo travar ou bloquear numa peça a ser trabalhada, o canto do disco abrasivo pode mergulhar na peça a ser trabalhada e encravar-se, quebrando o disco abrasivo ou causando um contra-golpe. O disco abrasivo se movimenta então no sentido do operador ou para longe deste, dependendo do sentido de rotação do disco no local do bloqueio. Sob estas condições os discos abrasivos também podem partir-se. Um contra-golpe é a consequência de uma utilização incorrecta ou indevida da ferramenta eléctrica. Ele pode ser evitado por apropriadas medidas de precaução como descrito a seguir.
• **Segurar firmemente a ferramenta eléctrica e posicionar o seu corpo e os braços de modo que possa resistir às forças de um contragolpe.** O operador pode controlar as forças de contragolpe através de medidas de cuidado apropriadas.
• **Trabalhar com especial cuidado na área ao redor de esquinas, cantos afiados etc. Evite que ferramentas de trabalho sejam ricocheteadas e travadas pela peça a ser trabalhada.** A ferramenta de trabalho em rotação tende a travar em esquinas, em cantos afiados ou se for ricocheteada. Isto causa uma perda de controlo ou um contragolpe.
• **Não utilizar lâminas de corte finas.** Estas ferramentas de trabalho causam frequentemente um contragolpe ou a perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.
• **Sempre conduzir a ferramenta de trabalho no material, na mesma direcção em que o gume de corte sai do material (corresponde à direcção na qual as aparas são expulsas).** Se a ferramenta eléctrica for conduzida na direcção errada, a ferramenta de trabalho será expulsa da peça a ser trabalhada, sendo que a ferramenta eléctrica será puxada nesta direcção de avanço.
• **Sempre fixar a peça a ser trabalhada ao utilizar discos de corte, ferramentas de fresagem de alta velocidade ou ferramentas de fresagem de metal duro.** Já um pequeno emperramento na ranhura faz com que estas ferramentas de trabalho se enganchem e causem um contragolpe. Quando um disco de corte se engancha, ele normalmente se quebra. Se lâminas de corte de aço, ferramentas de fresagem de alta velocidade ou ferramentas de fresagem de metal duro se engancharem, é possível que a ferramenta de trabalho salte para fora da ranhura e leve a uma falta de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

Advertências de segurança especiais para lixar

• **Só utilizar tipos de discos abrasivos recomendados para a sua ferramenta eléctrica e só para as possibilidades de emprego recomendadas. P. ex.: Jamais lixar com a superfície lateral de um disco de corte.** Discos de corte são destinados para o desbaste de material com o canto do disco. Uma força lateral sobre estes corpos abrasivos pode quebrá-los.
• **Para pontas esmeris cônicas e rectas, com rosca, só deverá usar espigões não danificados do tamanho e comprimento correctos, sem rebaixamento no ombro.** Espigões apropriados reduzem a possibilidade de ruptura.
• **Evitar um bloqueio do disco de corte ou uma força de pressão demasiado alta. Não efectuar cortes extremamente profundos.** Uma sobrecarga do disco de corte aumenta o desgaste e a predisposição para emperrar e bloquear e portanto a possibilidade de um contra-golpe ou uma ruptura do corpo abrasivo.
• **Nâo posicionar a sua mão no sentido de rotação nem atrás do disco de corte em rotação.** Se o disco de corte for conduzido na peça a ser trabalhada, para frente, afastando-se da sua mão, é possível que no caso de um contragolpe a ferramenta eléctrica, junto com o disco em rotação, sejam atiradas directamente na direcção da pessoa a operar o aparelho.
• **Se o disco de corte emperrar ou se o trabalho for interrompido, deverá desligar a ferramenta eléctrica e mantê- la parada, até o disco parar completamente. Jamais tentar puxar o disco de corte para fora do corte enquanto ainda estiver em rotação, caso contrário poderá serprovocado um contra-golpe.** Verificar e eliminar a c ausa do emperramento.
• **Não ligar novamente a ferramenta eléctrica, enquanto ainda estiver na peça a ser trabalhada. Permita que o disco de corte alcance o seu completo número de rotação, antes de continuar cuidadosamente a cortar.** Caso contrário é possível que o disco emperre, pule para fora da peça a ser trabalhada ou cause um contra-golpe.

• **Apoiar placas ou peças grandes, para reduzir um risco de contra-golpe devido a um disco de corte emperrado.** Peças grandes podem curvar-se devido ao próprio peso. A peça a ser trabalhada deve ser apoiada de ambos os lados, tanto nas proximidades do corte como também nos cantos.
• **Tenha o cuidado ao efectuar "Cortes de bolso" em paredes existentes ou em outras superfícies, onde não é possível reconhecer o que há por detrás.** O disco de corte pode causar um contra-golpe se cortar acidentalmente tubulações de gás ou de água, cabos eléctricos ou outros objectos

Indicações especiais de aviso para polir

• **Não permitir que hajam partes soltas da boina de polimento, principalmente cordões de fixação. Os cordões de fixação devem ser bem arrumados ou cortados.** Cordões de fixação soltos e em rotação podem agarrar os seus dedos ou prender-se na peça a ser trabalhada.

Advertências especiais de segurança específicas para trabalhar com escovas de arame

• **Esteja ciente de que a escova de arame também perde pedaços de arame durante a utilização normal. Não sobrecarregue os arames exercendo uma força de pressão demasiada.** Pedaços de arame a voar, podem penetrar facilmente em roupas finas e/ou na pele.
• **Permita que as escovas funcionem, no mínimo um minuto, com velocidade de trabalho antes de serem usadas. Observe que, neste período, nenhuma outra pessoa se encontre na frente ou em linha com a escova.** Durante o o período de pré-funcionamento podem voar pedaços de arame.
• **Apontar a escova de arame, em rotação, para longe de si.** Ao trabalhar com estas escovas é possível que pequenas partículas e mínimos pedacinhos de arame voem com alta velocidade e penetrem na pele.

Advertências de segurança adicionais

Usar óculos de protecção.

• **Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.
• **Destravar o interruptor de ligar-desligar e colocá-lo na posição desligada, se a alimentação de rede for interrompida, p. ex. devido a uma falha de corrente ou se a ficha de rede tiver sido puxada da tomada.** Assim é evitado um rearranque descontrolado do aparelho
• **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.

3. Instruções Manutenção e serviço

3.1 Colocação da ferramenta

Devem ser lidas todas as indicações de advertência
e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Abrir a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

3.2 Montagem

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

Montar ferramentas abrasivas (veja figura A)

Só usar chaves de boca que caimbam bem e que não estejam danificadas (veja "Dados técnicos").
- Limpar o veio de rectificação **3** e todas as peças a serem montadas.
- Segurar o veio de retificação **3** com a chave de boca **8** na superfície para chaves. Soltar a porca de aperto **2** com a chave de boca **9** na superfície para chaves girando no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
- Introduzir o encabadouro de aperto do rebolo completamente na pinça de aperto **1**.
- Segurar o veio de retificação **3** com a chave de boca **8** e fixar a ferramenta de trabalho com a chave de boca **9** na superfície para chaves , girando no sentido dos ponteiros do relógio.
Os rebolos devem girar perfeitamente. Rebolos deformados não devem continuar a ser utilizados, mas devem ser trocados.

Não atarraxar a pinça de aperto com a porca de aperto se não houver nenhum rebolo montado. Caso contrário é possível que a pinça de aperto seja danificada.

Aspiração de pó/de aparas
Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.
Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.
- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de protecção respiratória com filtro da classe P2.
Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país

Evite o acúmulo de pó no local de trabalho. Pós podem entrar levemente em ignição.

3.3 Conexão elétrica

Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.

3.4 Descrição ilustrada

1. Pinça de aperto
2. Porca de aperto
3. Veio de rectificação
4. Gola do veio
5. Interruptor de ligar-desligar
6. Roda de ajuste para pré-selecção do número de rotação
7. Punho
8. Chave de serviço

4. Instruções de operação

4.1 Colocação e teste

Ligar e desligar
Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta eléctrica, empurrar o interruptor de ligar-desligar **5** para frente.
Para **fixar** o interruptor de ligar-desligar **5** deverá premir o lado da frente do interruptor de ligar-desligar **5**, até este engatar.
Para **desligar** a ferramenta eléctrica, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar **5**, ou se estiver travado, premir por instantes o interruptor de ligar-desligar **5** no lado de trás e soltá-lo novamente.

Desactivação de contragolpe
A alimentação de rede ao motor é interrompida, electronicamente, no caso de uma repentina queda do número de rotação, p. ex. bloqueio no corte de separação.
Para **recolocar em funcionamento** deverá colocar o interruptor de ligar-desligar **5** na posição desligada e ligar novamente a ferramenta eléctrica.

Constant-electronic
A Constant-Electronic mantém o número de rotações durante a marcha em vazio e sob carga quase que constante e assegura um desempenho de trabalho uniforme.

Pré-selecção do número de rotação
Com a roda de pré-selecção do número de rotações **6** é possível pré-seleccionar o número de rotações necessário durante o funcionamento. O n° de rotação necessário depende do material a ser trabalhado e do diâmetro da ferramenta de trabalho. Manter o máximo número de rotações da ferramenta de trabalho.

Posição da roda de ajuste	Número de rotações em vazio	
1	10000	2500
2	12700	3600
3	16700	4600
4	19700	5700
5	23500	6800
6	28000	7000

4.2 Indicações de trabalho

Movimentar o rebolo com leve pressão, uniformemente para lá e para cá, para obter um resultado de trabalho ideal. Uma pressão demasiada reduz a potência da ferramenta eléctrica e leva a um desgaste mais rápido do rebolo.

5. Manutenção e serviço

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.
Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

5.1 Limpeza

Em condições de trabalho extremas deverá, se possível, usar sempre um equipamento de aspiração. Soprar frequentemente as aberturas de ventilação e interconectar um disjuntor de corrente de avaria. Durante o processamento de metais é possível que se deposite pó condutivo no interior da ferramenta eléctrica. Isto pode prejudicar o isolamento de protecção da ferramenta eléctrica.
Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas **STAYER**.

5.2 Serviço de Reparação

O serviço técnico assessorar-lhe nas consultas que você possa ter sobre a reparação e manutenção do seu produto, ao igual que sobre peças sobressalentes. Os desenhos de desmancha e informações sobre as peças sobressalentes os poderá obter em:
info@grupostayer.com

Nossa equipa de assessores técnicos orientar-lhe-á gostosamente em quanto à adquisição, aplicação e ajustamento dos produtos e acessórios.

5.3 Garantia

Cartão de Garantia
Entre os documentos que formam parte da ferramenta eléctrica encontrará o cartão de garantia. Deve preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta cópia do ticket de compra ou factura e entrega-la ao seu revendedor contra o correspondente acuse de recepção.

NOTA! Se faltasse este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanização e expira quando as peças tem sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

5.3 Eliminação

Recomendamos que as ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens sejam submetidos a um processo de recuperação que respeite o ambiente.
Só para os países da UE:

Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo! Conforme à Directiva Europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos inservíveis, depois da sua transposição na lei nacional, é preciso acumular por separado as ferramentas eléctricas para ser submetidas a uma reciclagem ecológica.
Reservado o direito de modificação.

6. Marco Regulamentar

6.1 Características Técnicas

P_1 = Potência absorvida nominal

R_1 = Revoluções no vácuo

Dmax = Diâmetro máximo da roda

Pz = Fixador

= Peso

= Classe de proteção

L_{WA} = Nível de potência acústica

L_{PA} = Nível de pressão acústica

= Vibração

Estes dados são válidos para tensões nominais de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Os valores podem variar se a tensão fosse inferior, e nas execuções específicas para certos países. Faça atenção ao núm. de artigo na placa de características do seu aparelho, já que as denominações comerciais de alguns aparelhos podem variar.

6.2 Declaração de Conformidade CE

O que subscreve:
STAYER IBÉRICA, S.A.

Com endereço:
Rua Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andaluzia - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA
Que a máquina:

Tipo: **Rectificadora Recta**
Modelo: **SD 27 BE**

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito sob “Dados técnicos” é conforme com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes: UNE EN 60745 de conformidade com os regulamentos 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Ramiro de la Fuente
Director General

CE RoHS

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

RoHS

www.grupostayer.com